



CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc
 =====o0o=====

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM -ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hoá

ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 10 tháng 09 năm 2024

THƯ MỜI THẦU
招標書

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

Cảm ơn quý Công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt Nam - Đài Loan đang có kế hoạch mua dầu mỡ các loại cụ thể như sau:

感謝貴公司在以往時間已合作。越台糖業有限責任公司正在有計劃購買各種潤滑油、油脂，詳細如下：

I/ Chung loại, số lượng qui cách:

貨物名稱、規格、數量

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Dầu thủy lực 潤滑油 Castrol	Castrol Hysin AWS46 Or Shell Tellus S2 M 46	lít	1463	7phuy 桶
2	Dầu động cơ Castrol 馬達油	Castrol CRB Multi 15w 40 CH -4 Or Shell Rimula R4 15W40	lit	627	3phuy 桶
3	Dầu thủy lực Castrol 油壓油	Castrol Hysin AWS68 Or Shell Omala S2 G 68	lit	418	2phuy 桶
4	Dầu bôi trơn 潤滑油	Castrol alpha SP320 Or Shell Omala S2 GX 320	lit	418	2phuy 桶
5	Dầu bôi trơn 潤滑油	Castrol Tuabin X46 Or Shell Tellus S2 MX46	lít	627	3phuy 桶
6	Mỡ bôi trơn 潤滑油	Castrol spherol EPL3 Or Shell Gadus S2 V220 2	kg	540	3phuy 桶
7	Mỡ bôi trơn chịu nhiệt 耐熱潤滑油	Castrol spherol BNS2 Or Shell Gadus S3 V220 C	kg	45	3 thùng 桶

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上貨物，想進一步了解上述招標案相關訊息，請洽越台糖業有限責任公司 採購課；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 10 tháng 09 năm 2024

發行招標檔案的時間: 從 2024 年 09 月 10 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 20 tháng 09 năm 2024

結束接受投標資料時間: 2024 年 09 月 20 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 10 giờ ngày 23 tháng 09 năm 2024

開標時間: 2024 年 09 月 23 日 10h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

II/ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標公司的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu
參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

- Các nhà thầu là nhà phân phối của hãng dầu CASTROL có thư ủy quyền của hãng CASTROL
各包商是 CASTROL 油廠商供應商, 有 CASTROL 的授權書

- Các nhà thầu là nhà phân phối của hãng dầu SHELL có thư ủy quyền của hãng SHELL
各包商是 SHELL 油廠商供應商, 有 SHELL 的授權書

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 13,000,000vnd. Đơn vị nào trúng
thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Đơn vị
không trúng thầu sẽ trả ngay sau khi có kết quả mở thầu. Nộp tiền dự thầu trước 09 giờ ngày 27 tháng 08
năm 2024

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 13,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金, 在合
約保證期間不得算利息, 於 2024 年 23 月日 09h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông
nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

- Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu

未得標單位, 開標結果後退還投標金

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH
Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 20 tháng 09 năm 2024 (ngoài phong bì ghi rõ báo giá
gói thầu dầu mỡ)

參加投標的各單位於 2024/09/20 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封
的報價資料 (外邊註明: 潤滑油報價單)。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

III/ Chất lượng hàng hóa

- Chất lượng hàng mới 100% , đúng chủng loại qui cách , hàng sản xuất trong nước có chứng nhận chất
lượng sản phẩm của nhà sản xuất , hàng nhập khẩu có CO,COA copy công chứng , có 2 bản MSDS
hàng là 100% mới, 型號規格正確, 國產貨有廠商產品品質證明, 進口貨有 CO、COA 影印公證
文件, MSDS 2 份文件。

IV/ Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, qui cách, giấy chứng nhận chất lượng sản phẩm với hàng sản xuất trong nước, CO,COA copy công chứng với hàng nhập khẩu

驗收時檢查數量、規格、國產貨有廠商產品品質證明，進口貨 CO,COA 影本資料。

- Khi cuối cùng nghiệm thu không đạt yêu cầu, xử lý trả hàng, nhà cung cấp phải trả lại 30% số tiền đặt cọc trước khi công ty đồng ý trả lại hàng hóa.

最終驗收不合格，辦理退貨時，供應商必須先退還 30%訂金，本公司才同意退貨。

2/Giao hàng:

- Thời gian giao hàng 20 ngày kể từ ngày nhận được tiền đặt cọc, nếu giao hàng chậm sẽ bị phạt hợp đồng 0,8%/ ngày,Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày(tính tổng cộng tiền phạt là 8%)

交貨時間自收到訂金日起最慢 20 天，若逾期交貨將被罰款合同 0.8%/天，但總天數不超過 10 天 (罰款總額為 8%)。

-Địa điểm giao hàng: Tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đài Loan

交貨地點:在越台糖業有限責任公司。

3/ Thanh toán : Thanh toán đặt cọc 30% số tiền 70% còn lại thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

結算:先付 30%訂金，交貨驗收合格及完成結算資料後 15 天內結算 70%尾款。

V /Qui định mở thầu 開標規定

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.

第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu

最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價，最低價格低於或等於底價;不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 10 tháng 09 năm 2024

Tổng giám đốc **PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**

總經理

HUANG. WEN-PO

